Appendix 2[1]

Below I present an annotated transcription of those papers of José de los Reyes that I considered most important for our project. However, it is impossible to provide a full transcription and translation of the entire document. A list of so-called 'useful' papers is included at the end of the entire document where His Majesty's scribe, Mariano Caderno, testifies:

> I, the undersigned scribe of Your Majesty, I certify and attest in testimony of truth that, as a consequence of what was ordered by the probate judge of the General Royal Court in an order of the third day of August last, having passed in consortium of Don Manuel Joaquin Hidalgo, general Defensor of the said Court, to the house of Don Joseph Perez Bello, neighbour and merchant of this city, where the effects and goods of the deceased Don Joseph de los Reyes, surgeon of the ship named the Hercules (which) arrived at the port of Acapulco from the city of Canton, were to be found, a bundle of papers was found in the chest of the clothes used by the said deceased, the useful ones of which, having examined them and separated the useless ones, appear to be the following.[2]

It took the executors one day ('*se ocupo un día*') to sort out all the papers. Various of the documents provide detailed information on mutual loan and financial networks.

As José de los Reyes was a ship surgeon, I have laid particular emphasis on the medical items mentioned among his documents, especially the "Invoice of the contents of a medicine chest, in which he kept and transported his medicines, and which was added to his assets and endowment capital ('Factura del contenido en una frasquera de medicina[3], agregada a la caxa de la dotacion, con la marca del margen, q^{e} de su cuenta embarca Dn Josef de Reyes en el Navío particular nombrado el Hercules'). Of interest is also his connection to a local Chinese, possibly Sangley (?), trader in medicinals, Chenqua. Although it is impossible to identify this merchant clearly, we still obtain some insights into de los Reyes' commercial relations. Chenqua either owned a pharmacy or was simply a kind of dealer in medicinal drugs. The document reflects the problems of advance payments and trust, as Chenqua, who was supposed to purchase some items for de los Reyes, then apparently simply disappeared.

The list of prices in Canton, especially of a variety of silks and textiles in general, provide us with valuable insights into the current price level in Canton. José de los Reyes can be considered what María Luisa Rodríguez-Sala has called 'surgeon-merchants' or 'doctor-merchants' (*cirujano-comerciantes*).[4] Among his belongings we find boxes with crystal glasses and mirrors, for example, that were probably brought from Spain (Cádiz) to be sold in China or in the Philippines, and we find long lists of fabrics purchased in Asia. Nothing, unfortunately, is recorded about his practice as a physician on board ship.

Fol. 361r*:*

Mex^{co} Año de 1782

Ymbentario de los Papeles que se hallaron en un Baul pertenecientes a el Yntestado D^{n} Joseph de los Reyes cirujano que fue del Navío nombrado Hercules q^{e} arribo al Puerto de Acapulco

gno 2°

Juzg^{o} gral de Bien^{s} de Difuntos

S^{rio} Pinzon

---

[1] "Inventario de los Papeles que se hallan en un baul pertenecientes al intestado Don José de los Reyes cirujano que fue del navío nombrado '*Hercules*' que arribó a este puerto Acapulco", AGNM, Instituciones Coloniales, Real Audiencia, Intestados 63, vol. 61, exp. 4.

[2] "Inventario de los Papeles", fol. 397.

[3] Identification follows, where possible, Pio Font Quer, *Plantas medicinales. El Dioscórides renovado* (Barcelona: Ediciones Península, 2016).

[4] María Luisa Rodríguez-Sala, con la colaboración de Karina Neria Mosco, Verónica Ramírez Ortega y Alejandra Tolentino Ochoa, *Los cirujanos del mar en la Nueva España (1572–1820) ¿miembros de un estamento profesional o una comunidad científica*? [Serie Los Cirujanos En La Nueva España] (México: Universidad Nacional Autónoma de México *et al*., 2004); see also "Autos de Bienes de Difuntos" (1785), AGI, Contratacion, 5689, N. 2. De José de los Reyes, cirujano de nao, natural de la villa de Estepona, difunto en Manila con testamento.

Fol. 362r (1): <u>Precios de Canton</u>

1... Pico de seda quiña[5] Canton a 1ª 360 p^{s}
1... Pico de seda torcida blanca de 1ª 346 p^{s}
1... Pico de seda floja blanca de 2ª 175 p^{s}
1... Pico de seda de seda [sic] melcochilla[6] 100 p^{s}
1... Pico de seda quiña blanca de 2ª 305 p^{s}
1... Pico de seda torcida blanca 2ª 260 p^{s}
Piezas de Espumillas[7] punzon[8], y grana à 4 p^{s}
Fines az^{es} à 3 p 4 rr^{s}
Fines punzon[9], y grana à 4 p.
Saya sayas[10] punchos[11] à 15 rr^{s} ¼
1... Pico de seda de mazo[12] de 2e de Caveza 220 p^{s}
Saya sayas nacaris[13] à 14 rr^{s} ¼
1... Pico de seda mazo Canton 165 p.
1... Pico de seda mazo de 1ª à 230 p.
1... Pieza de Lanqines[14] az[ul]^{es} 16 p 4 rr^{s}
1… Pieza de Lanqin punzon 19 p^{s}
1… Pieza de Capichola[15] az[ul]. 19 p^{s}
1… Pieza de Razo[16] negro de Lanq.^{n} 21 p^{s}
1… Pieza de Razo az[ule].^{s} de Lanq.^{n} 22 p^{s}
1… Pieza de Razo punzon de Cant[o].^{n} 17 p 4 rr^{s}
1… Pieza de Razo az[ule].^{s} 14 p 4 rr^{s}
1… Pieza de Damasco grana 17 p^{s} 4 rr^{s}

---

[5] For '*seda quiña*', refer to the discussion in my article.
[6] Unclear, but possibly a fabric woven with a mixture of silk threads of different types. Asociación de Academias de lengua española, *Diccionario de americanismos*, 2010, https://www.asale.org/damer/melcocha, II.1.
[7] A light crepe-like fabric. The *Diccionario de la lengua española* explains: "Tejido muy ligero y delicado, semejante al crespón", see https://dle.rae.es/punz%C3%B3n?m=form.
[8] The frequent appearance and mentioning of '*punzón*' textiles is remarkable. Was it a kind of punched imprint or a weaving or embroidery technique? Or does it refer to a kind of coloured embroidery? I am very grateful to Guillermo Ruiz-Stovel, who drew my attention to Francisco de Paula, *Enciclopedia moderna: diccionario universal de literatura, ciencias, artes, agricultura, industria y comercio* (España: Establecimiento Tipográfico de Mellado, 1851), 423, 424. According to Guillermo Ruiz-Stovel and the information provided in Francisco de Paula, it appears that *punzon* was a type of pink color, achieved by dying silk in a series of possible combinations of achiote and *alazor/cártamo* (safflower). We actually know that achiote, which was used to colour chocolate drinks in America, was shipped to China as well. It was, for example, shipped on the *Nuestra Señora de Begoña* in 1714. Achiote, being a source of pigment and vitamin E, was used for both dying and medical purposes. In the Chinese history of silk-weaving, embroidered fabrics with coloured silk threads using a stitch technique were produced, but the embroideries were difficult to work. As Dieter Kuhn explains, "embroidered fabrics previously used for the tailoring of robes had been replaced by polychrome patterned fabrics which were most probably woven on drawlooms". See Dieter Kuhn, "Silk Weaving in Ancient China: From Geometric Figures to Patterns of Pictorial Likeness", *Chinese Science* 12 (1995), 77-114, here 103. Drawlooms have a long history in China, but I doubt this term relates to the kind of production technique. In early modern history, the term 'punched fabrics' is normally related to the use of punched cards to control weaving patterns on a loom, a key innovation that revolutionized the textile industry in Europe. The punched card loom appeared in 1775 and was later improved by Joseph-Marie Jacquard (1752–1834). This 'Jacquard loom' used punched cards to automate the process of raising and lowering warp threads, creating intricate patterns without manual control. If the spot for a certain hole was punched, then the related yarn number would be lifted accordingly. This system allowed the rapid production of complex fabrics like damask. Bertrand Gille, *Histoire des techniques* (Gallimard, coll. La Pléiade, 1978), 718.
[9] The term '*fines punzon*' probably refers to a type of fabric or textile characterised by its fine details or texture, possibly achieved through a specific weaving or finishing technique.
[10] A type of silk manufactured in China; see Sandra Castro-Baker, *Textiles in the Philippine Colonial Landscape: A Lexicon and Historical Survey* (Manila: Ateneo de Manila University Press, 2018), 79. It is often written as one word, *sayasaya.*
[11] These were most probably 'ponchos', a piece of clothing consisting of a long piece of fabric, usually wool but also other textiles, with a hole cut in the middle through which you put your head.
[12] Obviously bundled silk.
[13] This tern could suggest a it was a fabric of Spanish Muslim origin. *Nacarí* or *nazar* refers to Yúsuf ben Názar, and more generally to the Muslim dynasty that ruled Granada, Spain, from the thirteenth to the fifteenth century. *Diccionario de la lengua española*, https://dle.rae.es/nazar%C3%AD.
[14] '*Lanquín*' is a fabric originating from Nanjing.
[15] Canton crepe of ribbed silk. See Sandra Castro-Baker, *Textiles in the Philippine Colonial Landscape*, 43.
[16] '*Rasos*' are satin fabrics.

1… Pieza de Manta[17] de color de 48 paso à 11 p
1… Pieza de Lampazo 15 p^{s}
1… Pieza de Capichola az[ule].^{s} turqui 19 p^{s}
1… Pieza de Razo punzon 17 p 4 rr^{s}
1… Pieza de Carro az[ule].^{s} turqui 11 p^{s}
1... Pico de Liston batido 635 p^{s}
1... Pieza de Razo de color florecidos 16 p^{s}
1… Pieza de Pañuelos de seda a modo de gaza con cabo de color 4 p^{s}
1… Cate de Galon amar[ill].^{o} de seda, y algodón 4 p 4 rr^{s}
1… Cax.^{n} de papel de oro de doran 17 p^{s}
1… Par de Medias de hombre de Sanches 1 p.
1... Pico de seda quiña blanca de 2^{a} de calidad inferior 280 p
1… Dichas Medias de negro 1 p
1… Pieza de Sayasaya blanca de 5 taeles a 11 rr^{s} ½

Fol. 362v:
1… Pieza de Saya saya blanca de 51/2 taes a 12 rr^{s} ½
1… Pieza de Saya saya nacar a 14 rr^{s} ½
1… pieza de Sarga[18] negra10 p
dichas de color de Café 10 p
1… pieza de loo pintado 8 p
1… Cate de liston de colores labrados y sin labrar 8 p
Dichos inferiores 6 p 4 rr^{s}
1… Cate de hilo de oro, y plata a 20 p
Saya de Razo negro de tercio p(el)^{o} 10 p^{s}
Yd. Pequeñas 14 p
1… Pieza de Nobleza negra 12 p^{s}
1… fardillo de Lienzesillo à 24 p fardillo
1… Pieza de lanilla[19] az.^{s} 5 rr^{s}
1… Pieza de manta Anque blanca de 1^{a} 9 rr^{s}
1… Pieza de manta acoletada de à 8 vs 5 rr^{s}
1... Pico de Canela de China 15 p
1... Pico de Jamon 16 p

Fol. 363r (2):
Factura de un Caxon de Basos de christal, que contiene a saber

— 25: dozenas Basos para Vino, à 6 r docena	D[20] 018 p 6 r
— 23: otras para vino, y agua, à otro	D 017 p 2 r
— 17: [dichas] otras para agua solo, mayores, à 7 r docena	D 015 p 2 r 6
— 06: otras mayores, cerca de dos quartillos, à 8 r otro	D 006 p
— 06: otras mayores, a diez r docena	D 007 p 4 r
— 02: otras mayores, a doce r docena	D 003 p
— 02: otras mayores, a dos p	D 004 p
— 16: Basos grandes à 6 r Vaso	D 012 p
— 12 Ydem: mayores à 8 r	D 012 p

[17] A rectangular piece of wool, cotton or other material, normally used for bedspreads. *Diccionario de la lengua española*, https://dle.rae.es/manta?m=form. It also appears as a generic term for ordinary cotton cloth made in several places, see Sandra Castro-Baker, *Textiles in the Philippine Colonial Landscape*, 64.
[18] A fabric with diagonal lines which gives it strength and elegance. See *Diccionario de la lengua española*, https://dle.rae.es/sarga?m=form.
[19] Woolen cloth finer and thinner than *lamparilla*, another woollen cloth made into summer cloaks or coats (RAE 1823). But it could also be a type of cotton cloth and is described as a fabric that was carried to the Philippines for the galleon trade on ships from Amoy, China, in the eighteenth century. See Sandra Castro-Baker, *Textiles in the Philippine Colonial Landscape*, 57.
[20] Unit of quantity.

— 05: Docenas Basos para vino, y agua, pintados á 6 r	D 003 p 6 r
— 03: Docenas con asa, para Yd. à dicho	D 002 p 2 r
— 01: otra. Id. mayores, à 8 r	D 001 p
— 08: Basos mayores con asa, à 2 p	D 002 p
— 06: otros mayores con id. à 3 r	D 002 p 2 r
— 06: tasas con tapadera para dulce à 3 r	D 002 p 2 r
— 06: otras Id. mayores à 4 r	D 003 p
— 06: Limetas[21] para vino à 3 r pza	D 002 p 2 r
— 06: Barros par agua, à 3 r pzas	D 002 p 2 r
— 07: pares de vinagreras à 1 r pza	D 002 p 7 r
— 06: otros para de Vinageras à 1 r par	D 000 6 r
— 11: 4 docenas de frasquitos diferentes à 1 r pza	D 017 p 2 r
— 04: otras de Basos medianos, amolad. y dorad.^{s} refino	D 004 p
— 02: otras. Id. para Vino mayores Id. à 10 r. docena	D002 p 4 r
— 03: otras para vino, y agua Id. à 10 r dicha	D 003 p 6 r
— 05: otras para agua Id. à 10 r	D 006 p 2 r
— 02: otras Id. para vino con asas[22] Id. à 10 r	D 002 p 4 r
— 02: otras para vino, y agua con asas mayores id.	D 003 p
— 02: otras copas para vi no amolad.^{s} y dorad.^{s} defino	D 002 p 4 r
— 12: Limatas para vino, y agua amolad.^{s} y dorad.^{s}	D 003 p
— 12: Basos con asa, y tapad[a].^{s} p[ar].^{a} agua dorad[a].^{s} con ramos à 4 r	D 006 p
— 05: Id. mayores Id à 5 r	D 003 p 1 r
— 03: pares de vinageras con Platillos dorad.^{s}	D 003 p
— 11: Docenas de copa p.^{a} resoli[23], dorados de fino à 8 r	D 011 p
— 02: Garrafitas[24] Id. à 3 r	D 000 p 6 r
— 02: Limetas para resoli amoladas pais, y tribetes dora dos de fino, à Yd.	D 000 p 6 r
— 01: [unclear] docena copas para Id. Pais, y ribetes dorad.^{s}	
— 01: Limetas dorada, y Labrada de fino para licor	D 002 p
— A la B.^{ta} ———	D191 p 4 r 6 gr

Fol. 363v:

——— De la B.^{ta} ———	D191 p 4 r 6
— 4 docena Basitos con asas doradas à 1 r	D 000 p 6 r
— 4 dicha de copa Id. à Id.	D 000 p 6 r

Un Caxoncito con
32: Vidrios planos[25], de neces[sario].^{o} tamaño à 2 r — D 008 p

Un Caxoncito n° 14: con
6: Lunas azogadas[26] de Alemania, tienen de lar
go 28: pulgadas, y de ancho 21: à 3 p 4 r — D 021 p

Un Caxoncito n° 12: con
6: Lunas azogadas de Alemania, tienen de lar
go 29: 4 p.^{s}[27] y de ancho 24: à 3 p 6 r — D 022 p 4 r

---

[21] A bottle with a short wide belly and a fairly long neck. *Diccionario de lengua Española*, https://dle.rae.es/limeta?m=form.
[22] A juice or sap flowing from various umbelliferous plants. *Diccionario de lengua Española*, https://dle.rae.es/ara?m=form,
[23] Spirits with cinnamon, sugar and other fragrant ingredients. *Diccionario de lengua Española*, https://dle.rae.es/rosoli#E2V09bk.
[24] Small carafes.
[25] Flat glass pieces, perhaps to be used for church windows or to be sold in Asia?
[26] Mirrors with a mercury coating on the back, whose size allows the entire body to be seen. *Diccionario de la lengua española*, https://dle.rae.es/luna?m=form.
[27] Probably referring to *piezas*, that is, 'pieces'.

Un Caxoncito nº 11: con
6: Lunas azogadas de Alemania, tienen de lar
go 32: p.s y de ancho 27: à 5 p 4 r D 033 p

Un Caxoncito el mas largo con
4: Lunas azogadas de Alemania tienen de
Largo 25 ½ b.s y de ancho 20 à 3 p D 012 p
2: Lunas azogadas de Alemania, tiene de largo
40: p.s y de ancho 20: à 4 p 4 r pza D 009 p

22: Docenas de sombreros mas de médio carton
Superior à 14 r cada uno D 462 p
25: Barriles de aguard.te prueba de azeyte
Muy bueno, à 20 p rellenos siendo de prueba D 500 p

——— Suma: 1 D 260 p 4 r 6

Por la Botica
toda, que resa la factura D 425 p
——— Total: 1 D 685 p 4 r 6

Fol. 364 r (3):
Factura del contenido en una frasquera de medicina[28], agregada a la caxa de la dotacion, con la marca del margen, qe de su cuenta embarca D.n Josef de Reyes en el Navío particular nombrado el Hercules, su Capitan, y Maestre D.n Domingo Grozarri, próximo a seguir viaje a Manila: a saver R.s pta de 16 Cs.

N.º	1	25	Sen entero[29]	6	0 150
	2	8	Raíz de brusco[30]	1	0 008
		12	dho de Althea[31]	1	0 012
		8	dho de trementina	2	0 016
	3	4	dha de sínfito[32]	2	0 008
		4	dha de aristoloquia redonda[33]	3	0 012
		4	dha de enula campana[34]	3	0 012
		3	dha de bistorta[35]	3	0 009
		3	dha baleriana [valeriana][36]	3	0 009
		4	dha de peonia	4	0 004
		2	dha de filipéndula[37]	3	0 006
		2	dha eléboro negro[38]	3	0 006
	4	4	virga aurea[39]	6	0 024
		4	centáura menor[40]	2	0 008
		4	manzanilla	4	0 004

[28] Identification follows, where possible, from Pio Font Quer, *Plantas medicinales. El Dioscórides renovado* (Barcelona: Ediciones Península, 2016).
[29] *Cassia obovata* Colladon.
[30] Synonym for *rusco*, thus the root of *Ruscus aculeatus* L.
[31] *Althea officinalis* L.
[32] *Symphytum officinale* L., also called '*consuelda*'. Pio Font Quer, *Plantas medicinales*, 572.
[33] *Aristoloquia retunda* L., which contains a toxic alcaloide called aristoloquina. Pio Font Quer, *Plantas medicinales*, 202.
[34] *Inula helenium* L. The rhizome and the roots contain up to 44% of inulin. Pio Font Quer, *Plantas medicinales*, 821.
[35] Polygonum bistorta L. The rhizome contains a lot of tannin. It has 0.50 gallic acid, 0.45 glucose, paraben and also a red colorant. Pio Font Quer, *Plantas medicinales*, 149.
[36] *Valeriana officinalis* L. Pio Font Quer, *Plantas medicinales*, 792.
[37] *Filipéndula hexapétala* Gilibert. Pio Font Quer, *Plantas medicinales*, 372.
[38] Helleborus niger L. Pio Font Quer, *Plantas medicinales*, 217.
[39] *Solidago virga-aurea* L. Pio Font Quer, *Plantas medicinales*, 815-816.
[40] Centaurium umbellatum Gilbert. Pio Font Quer, *Plantas medicinales*, 759.

	4	mucílago[41]	3	0 012
	4	yedra terrestre[42]	2	0 008
	4	ajenjos[43]	2	0 008
	4	escordio[44]	2	0 008
5	2	eleboro blanco[45]	4	0 008
	4	genciana[46]	3	0 012
	2	espicanardo fino[47]	40	0 080
	6	lirios de Florencia[48]	3	0 018
	8	flor de violetas[49]	5	0 040
	3	coclearia con simiente[50]	6	0 018
	2	rosas rubias	2	0 004
	2	amapola[51]	2	0 004
6	6	sagapeno[52]	20	0 120
7	4	opopónaco[53]	24	0 096
8	6	goma amoníaco	8	0 048
9	4	tacamaca[54]	16	0 064
10	6	alquitira[55]	6	0 036
11	12	goma de limón[56]	3	0 036
12	12	dha de arábiga[57]	3	0 036
13	6	bedelio[58]	8	0 048
14	23	trementina de Venecia[59]	3	0 069
		Para a la buelta [vuelta] R^{s}pta		10061

Fol. 364v:

Suma de la buelta [vuelta] R^{s}pta	10061

[41] Gum or mucilage, not further specified.
[42] *Hiedra terrestre*, *Glechoma hederacea* L. Climbing plant, evergreen, of the *Araliaceae* family, see *Diccionario de la lengua española*, https://dle.rae.es/hiedra?m=form.
[43] *Artemisia absinthium* L. Perennial plant of the *compuesta* family.
[44] Most probably *escordio bastardo* or *Teuricum scorodonia* L. Pio Font Quer, *Plantas medicinales*, 673.
[45] *Veratrum album* L. Pio Font Quer, *Plantas medicinales*, 921.
[46] *Gentiana lutea* L. Pio Font Quer, *Plantas medicinales*, 760-761.
[47] *Nardostachys jatamansi*, valued for its essential oils, which are also used for medical purposes. *Diccionario de la lengua española*, https://dle.rae.es/espicanardo?m=form, explains: A herb of the *Valerianaceae* family, which grows in India and has an aromatic perennial root, a simple hairy stem, pubescent leaves, those at the root very long, purple flowers in opposite clusters, and a boxed fruit.
[48] *Iris florentina* or *Iris germanico* L. Pio Font Quer, *Plantas medicinales*, 957-958. The rhizome contains a great quantity of starch (more than 50%), fats and tannins.
[49] *Viola odorata* L. Pio Font Quer, *Plantas medicinales*, 300-301. The essence of the flowers cannot be gained through distillation, Font Quer explains, but the ethereal extract of the flowers can be used.
[50] *Cochlearia officinalis* L. with seeds. Pio Font Quer, *Plantas medicinales*, 276-277. This plant has been used as one of the major antiscorbutic medicines due to its high vitamin C content, and it is thus also known as 'scurvy grass'.
[51] *Papaver rhoeas* L.
[52] A somewhat transparent *gomorresin*, tawny on the outside and whitish on the inside, with a pungent taste and a strong odour resembling that of leeks. It is the product of a Persian plant of the Umbelliferae family, and was used in medicine as an antispasmodic. Cf. *Diccionario de la lengua española*, https://dle.rae.es/sagapeno.
[53] *Opoponax* is a gum resin obtained by drying the sap from incisions made in the neck of the root of *Opoponax chironium*.
[54] An American tree of the guttiferous family, with an extremely thick trunk, alternate leaves composed of five elliptical and shiny leaflets, white flowers in axillary panicles and dry fruit. It gives a solid, yellowish resin with a fragrant smell, and some indigenous peoples make canoes from the bark. Cf. *Diccionario de la lengua española*, https://dle.rae.es/tacamaca?m=form.
[55] Synonym of *tragacanto*, a shrub of the papilionaceae family about two metres high, with abundant branches, leaves composed of elliptical leaflets, white flowers in axillary spikes and fruit in pods, which grows in Persia and Asia Minor, and from which tragacanth (a whitish gum) is obtained. Cf. *Diccionario de la lengua española*, https://dle.rae.es/tragacanto#FY9Qevm.
[56] This was probably solidified lemon syrup.
[57] *Vachellia nilotica* L. P.J.H. Hurter & Mabb of the family of *Fabaceae*. It is commonly known as *Acacia nilotica*, *Acacia Senegal*, or simply gum Arabic tree.
[58] A yellow, grey or brownish gum resin with a mild odour and a bitter taste, from burseraceous trees growing in India, Arabia and north-east Africa. It is used in various pharmaceutical preparations for external use. Cf. *Diccionario de la lengua española*, https://dle.rae.es/bedelio.
[59] Natural oily resin obtained from larch (*Larix Decidua*), with the consistency of honey.

15	16	litargirio[60]	¾	0 012
16	12	antimonio	1 ½	0 018
17	4	simiente de peonia[61]	2	0 008
18	6	agallas de lebante [levante][62]	3	0 018
19	6	gálbano	14	0 084
20	2	pelitre[63]	5	0 010
21	1 ½	conserva de coclearia[64]	8	0 012
22	1 ¾	extracto de genciana[65]	40	0 070
23	3 ½	dho de ajenjos [ajenjos][66]	24	0 084
24	3 ½	dho de escorzonera[67]	20	0 070
25	13	quina electa[68]	16	0 208
26	41	mana[69]	6	0 246
27	8	cremor tártaro[70]	2	0 016
28	4	sal amoniaco[71]	8	0 050
29	6	tartaro vitriolado[72]	24	0 144
30	6 ¼	sal de tártaro[73]	8	0 050
31	6 ¼	dho de cardo santo[74]	8	0 050
32	6	dho de agenjo [ajenjo]	8	0 048
33	4	espíritu de trementina[75]	1 ½	0 006
…..4 ¾		dho de nitro accido [acido][76]	10	0 047 ½
… 4 ¼		dho de vitriolo[77]	4	0 017
… 4		dho de azufre[78]	12	0 048
… 3.74 þ		dho de sal de amoniaco	24	0 093
… 20 þ		azeite [aceite] de romero	4 þ	0 020
… 14		dho de aniz [anís]	4	0 056
… 19		dho de labendula [lavendula]	4	0 019

[60] Litharge is a natural mineral form of lead oxide.
[61] *Paeonia officinalis* L., hence peony seeds.
[62] A shrub of the *Rubiaceae* family, from the fruit of which a substance is obtained that can be used as a dye. It is also called *agallón de Turquía*. With reference to the *Dicconario Farmacia* of 1865, the *Diccionario histórico de la lengua española (1933–1936)* by the Real Academia España states: 'Agallón de Levante: Es nombre que han recibido las cápsulas del *Quercusoegilops* L., que crece en Sicilia, en las islas de Grecia y en la Anatolia" (Agallon de Levante; the name given to the capsules of *Quercusoegilops* L., which grows in Sicily, on the islands of Greece and in Anatolia), https://www.rae.es/tdhle/agall%C3%B3n.
[63] Pyrethrum.
[64] *Cochlearia officinalis* L.
[65] *Gentiana lutea* L.
[66] *Artemisia absinthium* L.
[67] *Scorzonera hispanica* L.
[68] *Quina* is the bark of the cinchona tree, *Cinchona officinalis*, of the family *Rubiaceae*, of variable appearances depending on the species of tree from which it comes. Widely used in medicine for its febrifugal properties.
[69] *Orno* or *Fraxinus ornus* L. is also called 'maná ash' (*fresno de maná*). At the same time, in the Extremadura and Sierra Morena there is a kind of balsam or honey of *Cistus ladanifer* L. that is also called *maná de España*. See Pio Font Quer, *Plantas medicinales*, 293.
[70] This is a white crystalline powder, potassium bitartrate or potassium hydrogen tartrate, which is used in baking and cooking as a stabiliser, acidity corrector and natural preservative. It is produced as a by-product of winemaking, forming a sediment of a crystalline crust on the bottom and walls of the vessel after fermentation. The *Diccionario de la lengua española*, https://dle.rae.es/cr%C3%A9mor?m=form, explains: "Acid tartrate of potash, found in grapes, tamarind and other fruits, used as a purgative in medicine and as a mordant in dyeing."
[71] Ammonium chloride (NH_4Cl).
[72] An older term for potassium sulphate (K_2SO_4).
[73] Cf. *Diccionario de la lengua española*, https://dle.rae.es/tártaro. Tartar salt (K_2CO_3), also known as sodium potassium tartrate, potassium carbonate, or Rochelle salt, is used in medicine as a mild laxative and to treat heartburn. Cream of tartar (potassium bitartrate, KHC_4H_4O) has several medicinal uses, including the prevention of heartburn, the relief of gingivitis and the treatment of acne. Today, it is still used in the pharmaceutical industry for the production of drugs such as laxatives and mineral deficiency correctors.
[74] Blessed thistle, *Centaurea benedicta* (L.) L.
[75] Turpentine spirit.
[76] Nitro acid spirit.
[77] Vitriol salt is a type of sulphate salt, particularly those of heavy metals like iron, zinc and copper. The term *vitrio* comes from the Latin word *vitrum*, meaning glass, and it was originally used to describe the glassy, crystalline appearance of these salts.
[78] Sulphur salts are sulphur-containing chemical compounds formed by reacting sulphur with other elements or chemical groups.

… 8	dho de ajenjos [ajenjos]		6	0 048
… 11	dho de Mathiolo[79]		1	0 011
… 4 ½	agua forte[80]		8	0 036
… 28	simiente de aniz [anís]		1	0 028
34 25	sal cathartica[81]		1	0 025
… 2	agallas de cipres[82]		1	0 002
7	bellotas[83]		½	0 003 ½
20	altramuces[84]		½	0 010
25	simiente de lino[85]		½	0 012
33 ¼	a^{z}te [aceite] de almendras en 4 latas		3	0 099 ¾
8 ½	dho hipericón[86]		3	0 025 ½
50	cebollas albarranas[87]			0 010
2	latas grandes		16	0 032
5	frascos de ídem		3 ¾	0 018 ¾
4	dhos redondos		2	0 008
… 2	dhos con sales alcalinos		2	0 004
		Para al frente R^{s}pta		20921 ½
		Suma del frente R de pta	20921 ½	

N° 2	Limetas con sal de tártaro a 1			0 002
6	dhas con buron de cristal		4	0 007
5	frascos de cristal con las esencias			0 007
3	caxoncitos [cajoncitos]			0 009
	Crudo enfardelaje y avios[88]			0 048
	Caja			0 096
	Cordeles para truncar la caja			0 002
	Guarda de la puerta			0 002
				30111½
	por entregar en plata son 88 p.^{s} y medio			0088½
				30 200

Fol. 366r (5):

Factura de la Frasquera de Az.^{te} de Almendras por quenta de Dn Josef de Reyes en 23 de Marzo de 1770. R.^{s} ojen

---

Peso en bruto de 32 Frascos	305 lb.s
taxa de dichos Frascos	33 dichas
Netas	272
Por 272 lbs. de dh^{o} Az.^{te} a 6 ½ p Libra	1700
Por 32 Frascos a 7 rs cada uno	224
Por f^{a} Frasquera	80
Total	2004

[79] Antidote invented by the Italian physician Pedro Andrea Mattioli (1501–1577).
[80] Concentrated solution of nitric acid in water, see *Diccionario de la lengua española*, https://dle.rae.es/aguafuerte.
[81] *Sal Catharticum*, Magnesium sulphate (MgSO4).
[82] *Agalla de ciprés* or *piña de ciprés*. Fruits of *Cupressus sempervirens* L Pio Font Quer, *Plantas medicinales*, 83.
[83] Acorns.
[84] *Anagyris foetida* L, '*hediondo*'. Pio Font Quer, *Plantas medicinales*, 368. The bark and the leaves contain alkaloid cytisine. The leaves are purgatives, vomitives and toxic. According to Font Quer this plant should preferably not be used.
[85] Seeds of *Linum usitatissimum* L. Pio Font Quer, *Plantas medicinales*, 429.
[86] *Hypericum perforatum* L.
[87] *Drimia maritima* (L.) Stearn [Syn.: *Urginea maritima* (L.) Baker].
[88] Packing materials and provisions.

Importa esta q.[ta] dos mil y quatro r.[s] un q[e] Ruiz Machuco

Fol. 367r (6):

Efectos q[e] corresponden a el M[aest]ro Pachi Casaver		P[s]	rr[s]
		[]	[]
+ 35 b[ar][as] de Cangas[89] blancas de 100 paos[90] a 4 p.		100	00
+ 10 Idn de 50 a 2 ½		025	00
+ 300 Idn amarillas a 3 masos 2 cundrines pagados en pesos de el balor de 7 masos 4 cundrines		127	0 1/5
+ 400 Idn a 3 masos 3 cundrines pagado el peso balor de 7 masos 2 cundrines		045	6 ½
+ 25 Idn saia saias de 40 paos blancas a 3 ½ p[s]		087	4
+ 40 Idn pequeñas a 13 rr		065	0
+ 50 pares de medias de zeda blancas a 1 p[o]		050	0
+ 15 b[ar][as] de lines punsones a 4		060	0
+ 3 Idn raso negro a 16		048	0
+ 12 Idn punsones a 19 ½		039	0
+ 1 Idn de sarga negra en 11 ½		011	4
+ 2 Idn lustrines colores altos a 16 ½		033	0
+ 3 Idn de otros colores a 14 ½		043	4
+ 2 Idn carmesi punson a 15		030	0
+ 3 Idn de pañuelos de 20 en pieza a 10		030	0
+ 3 cates[91] de zeda de colores a 4 pesos ¾ rr [roto]			013
5 cates de liston a 6 4/5 pesos		034	[roto]
+ 1 p[a] de lausin[92] en 18		018	[roto]
+ 2 Idn a 17		034	0
2 Idn de rraso punson lavrado a 18		036	0
2 Idn de rraso negro a 15		030	0
+ 1 Corte de saia en 15		015	0
+ 2 Corte de Chupa bordada a 16 ½ rr		004	1
20 cambias a 1 peso		020	0
	999	5 ½	

Fol. 368 (7):

Efectos q[e] corresponden a el Contra maestre Casaver	P[s]	rr[s]
	[]	[]
+ 30 b[ar][as] de Cangas blancas de 100 paos a 4 pesos p.[a]	120	00
+ 20 Idn de 50 a 2 ½	050	00
+ 300 Idn amarillas a 3 masos 2 cundrines pagados en pesos de el balor de 7 masos 4 cundrines	127	00 $^{1}/_{5}$
+ 200 Idn a 3 masos 3 cundrines pagados en pesos del balor de 7 masos 2 cundrines	091	04 $^{4}/_{5}$
+ 35 Idn saia saias de 40 paos a 3 ½ p[s]	122	4

[89] A kind of thin cotton cloth garment. Sandra Castro-Baker, *Textiles in the Philippine Colonial Landscape: A Lexicon and Historical Survey* (Manila: Ateneo de Manila University Press, 2018), 56: "A thinly woven piece of coarse cloth from China, of nineteen inches by six yards, used as currency during the late eighteenth century. It was rolled in cylindrical form and sold in bundles called gandangs. Junks from Amoy, China, brought this item to Sulu circa 1776". It was also shipped from Batavia to Manila in 1768 on the *Espiritu Sto y Sra S Ana* by Captain Don Thome Gaspar de Leon; see our FileMaker database, cargo voyage ID 7513.

[90] Could this be the Chinese *bao* 包, a measure referring to a bundle, bale, or parcel?

[91] 'Cate' is a weight measure commonly used in the Philippines. It was equivalent to 0.633 kilograms. See Sandra Castro-Baker, *Textiles in the Philippine Colonial Landscape*, 80.

[92] A fabric from China, possibly silk, used for priests' garments in the Philippines; a silk fabric imported by the Royal Company of the Philippines. In eighteenth-century Mexico, it was sold in blue and scarlet. See Sandra Castro-Baker, *Textiles in the Philippine Colonial Landscape*, 58.

+ 85 Idn pequeñas a 13 rr ½	138	01
+ 25 Idn de lines punsones a 4 pesos	100	00
+ 5 Idn rraso negro a 16	080	00
+ 3 Idn punson a 19 ½	058	04
+ 3 Idn lustrines colores altos a 16 ½	049	04
+ 2 Idn de pañuelos de 20 en p[a] a 10	020	00
+ 1 Idn de sarga negra en 11 ½	011	04
+ 4 Idn de lustrina pintados de otros colores a 14 ½	058	00
+ 2 Idn carmesi punzon a 15	030	00
+ 4 catter de zeda torsida de todos colores a 4 p[s] ¾ rr	017	[roto]
5 cater de liston a 6 4/5 p[s]	034	[roto]
+ 4 b[ar][as] de lausines en 17	068	[roto]
+ 1 Idn en 18	018	00
+ 2 Idn de rrasos punsones lavrados a 18	036	00
+ 2 Idn de negros a 15	030	00
+ 2 Corte de Chupas bordadas a 16 ½ rr	008	02
+ 1 Corte de saia en 15	015	00
50 Cates de zeda torsida y maso p[r] mitad en 163 p. 6	163	06
28 cambias a 1 peso	028	00
3 p[ar] de pañuelos de costa super finos a 7 ½	022	06
1497	07	

Fol. 369r (8):
Con el botiquero Chanqua tengo mandado hacer lo siguiente
1 juegos de Papeles pintados según la muestra de a 24 ojas el juego, al tt[93] 2 m[etros cada] oja
4 juegos dichos segun la muestra a 9 m[etros cada] [h]oja
6 juegos dichos segun la muestra a 24 p juego
Reyes[94]
Los dos Juegos aver llevar 8 ojas de galon
cada uno, a 2 p cada pliego
Le tengo entregado veinte pesos a quenta, Reyes 呂宋定通年[95]

Fol. 370 (9):
Senor d. Josef Reies

Compañero y s.[or] mio haunq.[e] doy a Vmd. La adjunta relación de presio dada p.[r] d. Josef Gom.[es] no es paraq.[e] presissam.[te] se siña a ella sino para lz de su Gobierno y assí le encargo q.[e] en mis efectos sobre pesos mas od menos quiero lo mejor y mas de gusto pudiendo en alg.s de las partidas aumentar o disminuir excepto las saias q.[e] son para casa y se hallase o tuviese por conveniente emplerlos en alg.[a] otra especie que las q.[e] le preso por considerar maior ventaja puede hacerlo haciendo y deshaciendo en todo lo que halle p.r mas acertado pues el fin es de ver de resarsir alg.[a] casa de lo asta qué perdido q.[e] no dudo de su buen afecto lo mirara como propio y oe a Vmd. si Iminutilidad le puede servir en algo de mi regreso. Interim nos da Dios la complacencia de vernos en Cadiz con las satisfaciones q.[e] deseamos.

Factura de los Encargas q.[e] he suplico a Vmd.

- Tres saias negras de Raso floreadas de terciopelo de Venito dibujo y q.[e] no sean solo de guarnición p.[r] abajo pues además de esta lo restante de ella tendrá algunos ramitos florecitos otras figuritas sueltas final.[te] q.[e] sean a todo gusto y buena calidad teniendo cada una ocho piernas o paños.

[93] Not clearly legible, possibly '*tomines*'.
[94] This is his signature.
[95] Written vertically at the right lower corner.

Fol. 370v:

- Una docena de abanicos de nacar el varillaje[96] bien calados y sus padrones de plata de filigrana fina y dorada asi mis[m].º el varillaje con alg.ª oro y esmalte los países[97] de seda bonitas, pinturas finas de regular tamaño y vuelo bastante
- Tres docenas de abanicos de nácar con padrones de Carey calados y alg.ˢ perfiles dorados países y pinturas como anteriores
- Una docena de abanicos todos nacar con sus calados y dorados correspond.ᵉ y países como los anteriores.
- Una docena d[ic]hos de Carey y los padrones de nacar con yguales circunstancias q.ᵉ los anteri.ᵉˢ.
- Una docena de Cajuelas de Carey para tabaco con sus planchas de filigrana fina y doradas las seis de hechura de baulitos[98] y las otras seis de la q.ᵉ mas le agradare.
- Tres cientos abanicos de caña maceados[99] los dos cientos de encarnado y el un ciento negros con sus países corresp.es q.ᵉ son al[gun]os de marqua encarnado países encarnados caña verde rosas y al[gun]os de varillaje negro el color del país será morado blanco azul claro y en la rramazon ojigura no llevara color grana punsoni rosa.
- Tres cientos abanicos de varillaje de hueso y los padrones de cana maqueado de barios colores oro.
- Lo sobrante si acasso lo hubiese de las referidas Cantidades y Efectos podrá emplearlos en

Fol. 371 (10):

- Platos y pasillos de bonito dibujo y hechura de tamaños regulares de los q.ᵉ se acostumbran usar para refrescos harvirtiendo q.ᵉ la cantidad de platos no pase de seis a ocho docenas y las depocillo q.ᵉ haiga para cada plato dos pasillos igualmente una docena de tassa regulares para caldo de igual loza y dibujo.
- Es quanto tengo q.ᵉ molestar la atención de Vmd. cuios emfados perdonara y igualm.ᵗᵉ mande a su mas afecto q.ᵉ es cu. B.

Manila 8 de Hero de 1780 Joseph Morales de Medina

Fol. 372 (11):

Razón de lo qᵉ lleva Ayn y el Platero Beriga

Ayn tres sigarrerˢ de las grandˢ pᵃ apretarles el muelle
Beriga medio oro pᵃ sus votones de puño
un Canutero de palo pᵃ echarle. su casquillo de plata.
un Bordaquillo de pᵃ encasquillarla de plata
Ayn lleva en cargo pᵃ mandarme su canutero de plata de filigrama
pᵃ sigarrillos y mi relox pᵃ componer. un cuvillo de una alarzorina pᵃ componer

Fol. 373r (12):

Mexico 23 de Enero de 1782

Compadre Amigo y S[eñ]ᵒʳ. Aunque este correo no he tenido carta de V[uestra].m[erced]. Acusandome el recivo a la del correo pasado en la qᵉ incluí la Guía de Forastero; repito con esta para que sepa que no lo olvido, y que siempre estimo mi compadre.

De mis encargos dixe a V.m. el correo pasado qᵉ podría entregarselos a mi Apoderado (que habra llegado ya a esa) D[o]ⁿ José Xavier Velarde quien me podra suplir su importe interin me lo remite por mano

---

[96] These are the thin sticks or rods of the fan – mostly made of wood, bamboo, but even ivory or other materials can be used – to which the fabric, paper or other material of the body is attached and which permits the fan to be moved and act as a handle; see the illustration on https://es.wikipedia.org/wiki/Abanico.

[97] A *país* is a part of a fan (*abanico*), namely the 'body' of the fan which serves to provide shade and to move the air; see https://es.wikipedia.org/wiki/Abanico.

[98] Probably referring to 'small chests' (*baúles pequeños*).

[99] 'Varnished', referring to a method of decorating furniture, utensils or other objects with paints or gilding, using the maquettesee, see *Diccionario de la lengua española*, https://dle.rae.es/maquear.

de su Primo con quien tengo cuentas pendientes p[ar]^{a} que de este modo tenga yo el gusto de servir al sujeto que me los pide con la brevedad pocible.

En cuanto a sus precios no se detenga V.m. en ponerle los mas equitativos p[ar]^{a} que mi d[ic]ho Apoderado los remita antes que se vaya en el S[a]^{n} José porq^{e} así se lo tengo prevenido; en cuya aten[cio]^{n} si el no se hubiese visto con V.m. como le encargue podra V.m. acercarsele con precaus[io]^{n} y decirle ser V.m. mi Amigo Reyes a quien le tengo encargado aquellos generitos q^{e} a V.m. pedí

Fol. 373v:
(y ademas una Saya de Muger bordada) cuyo total importe creere q^{e} a V.m. al instante le entregue, y recibiendo los d[ic]hos encargos los remita como llevo d[ic]ho a fin de que yo aquí los satisfaga, y pague pues es el unico medio que puedo tomar mas oportuno, y obre para yo cumplir con quien tanto deseo en fuerza de la palabra q^{e} dada tengo.

Espero del favor de mí Compadre hará éste encargo con la gracia, y el salero que el asumpto pide: deseo vaya en aumento la mejoría quedando yo disfrutandola aunque en pequeña parte para servir a V.m. encargado de noticiarle muchas cosas para el correo que viene, y de camino mi salida de Mexico que sera Dios mediante p[ar]^{a} fines del proximo mes: Vea V.m. si en este intermedio se le ocurre alguna cosa en que yo le pueda servir, y mande siempre con la satisfacción que puede a sumar a at[entisi]^{mo} Amigo y obsequiso comp[adr]^{e} G.L.M.B.

Juan Antonio Flores

P.D.
La Libra de Mermellon[100] se vende aqui 6 ½ r^{s}

S[eñ]^{or} D[o]^{n} Jose de los Reyes

Fol. 374r (13):
Q[ueri]^{do} Her[man]^{o} mio: sup.^{tas} Saludes, paso a noticiarte los acasos que p[o]^{r} aca, el 8 de oct[ubr]^{e} del pasado año el Intend[ent]^{e} Nuevo suspendió el empleo a el Director Oromi[101], cuia accion fue vien recivida del M[inist]ro Castejon[102], quedando ufano Canivel, y yerno con el manejo de antes, los q^{e} haviendose desembarcado siguen en el gobierno del cuerpo, como puedes conciderar inmediatam[ent]^{e} q^{e} p[o]^{r} ausencia de Caniv[e]^{l} se entregó Villverde q[uan]^{do} la caída de Oromi me nombró p[ar]^{a} un Navio q^{e} no havia un Mes de mi lleg[a]^{da} con 8 de navegac[io]^{n} de de esa, con todos mis efectos en ser, p[o]^{r} lo q^{e} haciendole pres[en]^{te} esto, i no condecendiendo a mi suplica determiné no obedecer, y quitarme en medio, poniendo en practica solicitar mi licencia q^{e} a ocho Meses, q^{e} con impaciencia la aguardo, contarte las desazones y quebrantos, q^{e} en todo este dilatado t[iem]po e padecido seria nunca acabar, mediante haver estado casa de Fern[an]^{do} (q^{e} Dios haia) oculto 4 Meses lo demás en

Fol. 374v:
casa y aora en la del am[ig]^{o} Machuca, dejandolo solo a tu considerac[io]^{n} conociendo mi genio y gusto con q^{e} e estado en esta Picara carrera. En fin no quiere Dios todavia el consuelo de hablar livre.

Las Niñas están tan hermosas q^{e} solo ellas me podian haver sujetado a esta pricion tan dura viendolas de q[uan]^{do} en q[uan]^{do} suabisarme mis quebrantos con sus gracias, p[o]^{r} aca todo armam[en]^{tos} y nada en la

---

[100] Reference to the mineral cinnabar, reduced to powder, which was used as a dying substance and produces a bright red colour with orange tints.

[101] The name probably refers to either José de Oromi, public prosecutor of the artillery corps of Spain and the Indies, Ramón de Oromi, a Spanish court physician, or perhaps Juan de Oromi, cadet of the American Regiment; the three were brothers. See "Expediente provisional de los hermanos José de Oromí, vecino de Madrid, fiscal del cuerpo de artillería de España e Indias; Ramón de Oromi, colegial mayor en el Colegio de Santa Cruz de Valladolid, y Juan de Oromí, cadete del regimiento de América" (1783), Archivo de la Real Chancilleria de Valladolid, Sala de Hijosdalgo, Caja 983, 7; also "Don Ramón Oromi, médico en esta Corte sobre que se le conceda licencia para imprimir el libro intitulado Rudimentos Físicos Médicos para la buena práctica de la Medicina" (ca. 1780), Archivo Nacional Histórico (AHN), Consejos, 1203, exp. 1; and "Licencia de impresión de la obra corregida por la censura 'Rudimentos físico-médicos para la buena práctica de la Medicina' solicitada por su autor Ramón Oromi", AGI, Consejos, 5540, exp. 55.

[102] Most probably a reference to Pedro González de Castejón y Salazar (1719–1783), a general of the Spanish Armada who was Navy Minister of Carlos III. "González de Castejón Salazar, Pedro (1719–1783)", AGI, entry https://pares.mcu.es/ParesBusquedas20/catalogo/autoridad/119293. See his biography in Real Academia de la Historia, *Historia Hispánica*, entry https://historia-hispanica.rah.es/biografias/19742-pedro-gonzalez-de-castejon-y-salazar.

ejecucion. Los Ingleses se llebaron 4 Navios, el S[an]^{to} Dom[ing]^{o} voló, pereciendo todos, el S[a]^{n} Eugenio soltaron, q[uand]^{o} entró en esta, el S[a]^{n} Julian desp[ue]^{s} de prisioneros de Guerra[103], un [¿Na?]vio nuevo q^{e} venia de Viscaia con un comb[¿oy?] grande, pillandolo todo, introduciendo en [¿Gi?]braltar viveres de Camino, no habiendole [¿lo?]s otros tomado ni un solo vote a ellos, pues concideran q^{e} estará esto con tantos acesos embarques. Toda la Fam[ili]^{a} buena las q^{e} te miles m[ucho]^{s} y las Niñas muchos vezos dando mis afectos a un oidor am[ig]^{o} llam[ad]^{o} D[o]^{n} Cirio Gonzales, el q^{e} entregará piquillo de

Fol. 375r (14):
platero q^{e} me engaño, y quedo en remitirme d[ic]ho S[eñ]^{or} lo qe le haras pres[en]^{te}, asi mismo Casa de D[o]^{n} Thomas Sanz[104], com[andan]te de Ingenieros, dándole mil abrazos su herm[an]^{o} y Fam[ili]^{a}, a el Canonigo Memijes, y Casa D[o]^{n} Mathias Suarez p[ue]^{s} de estos conosim[ien]^{tos} algo utilizarás, abriendo los ojos en esa p[ar]^{a} para las ventas y tratos p[o]^{r} ser jente vil, no perdiendo ocacion en salir de los generos p[o]^{r} ser tierra de la q^{e} no se deve esperar la maior utilidad, asi mismo en los q^{e} traigas q[uand]^{o} tu regreso, seran solo los Laurines[105], de todos colores, p[er]^{o} particular los colores de Café y a azules, Marta Sanquines, colchas grandes de un Paño de arbol. Pañuelos ordinarios, abanicos Id[em] con pais azul turqui y ramito q^{e} es cosa de poco dinero algunos de filigrana y pais a la española con pocas figuras, algunas colchas vordadas [?][106] pocas o ninguna, ninguna losa, p[ue]^{s} el flete [?][107] no lo podras pagar con su producto, y si em [?][108] andola en esa Frag[a]^{ta} del Rey comprando al [?][109] Generata pozuelos ordinarios y Platos, p[er]^{o} servilleteros y ningun sopero. Papeles p[ar]^{a} ador[¿nar?] alg[una]^{s} saias vordadas de raso liso con torzal negro.

Fol. 375v:
No de Satas algunos de hermosos dibujos, no segandote la vista las demas cosas q^{e} veas p[ue]^{s} aquí no tienen salida, ni dejan útil, quimones ninguno, algunas espumillas, y Lines color flor de Granada, colchas ordinarias de dos paños, siendo estos los reglones q^{e} me han dejado esp[¿acio?]. gobernandote p[o]^{r} esta en su compra costandome a mi Lausin[e]^{s} 20 p^{s} 2r. Lines 5 ½ colchas finas 4 r^{s} ordin[aria]^{s} 23p^{s} corja. Pañuel[o]^{s} 20 rr^{s} Pieza. Matasan[¿quines?] 4rr^{s} cada una, advirtiendote q^{e} las sedas si va[¿s?] al Canton lograras un 60 p^{r}[100] menos q^{e} ai. En fin avre los ojos p[ar]^{a} emplear haciendote ca[?][110] tienes q^{e} pagar flete. asi mismo eleven ai no se descuidaran en ejecutarlo con el q^{e} algotones en p[resen]^{te} negocio.

R[eci]^{ve} mi afecto con qe p[i]^{do} a dios te g[uard]^{e} m[ucho]^{s} a[ño]^{s} Cadiz ab[ri]l 2 de 1780. Tu herm[an]^{o} q^{e} te estima y ver desea.

Juan Rey[¿es?]

As reflecion de la estabilidad de las cosas del Mundo p[o]^{r} el lance de Oromi. Sin mas causa q^{e} defender la justi[¿cia?] se ve sin empleo. Aun q^{e} escrive con al[gun]^{a} espe[¿ranza?] p[er]^{o} lo cierto es q^{e} esta sin el desde el 24 de Diciembre q^{e} se recojio el M[inist]ro.

Herm[an]^{o} Q[ueri]^{do} D[o]^{n} Jose Reyes
Patente

---

[103] His friend reports here about the Battle of Cape St. Vincent (off the southwest coast of Portugal, northwest of Cádiz) in 1780, a naval engagement between the British under Admiral George Rodney (1718–1792) and the Spanish navy during the American Revolutionary War. Several Spanish ships were destroyed in this battle, such as the *San Domingo*, *San Eugenio* and *San Julian*.
[104] A Spanish military engineer who arrived in the Philippines in 1778, where he was to carry out a large amount of construction work related to the fortifications of the square of Manila, as well as the definitive fortification plan for the square of Cavite. After the outbreak of war between England and Spain, he was also ordered to strengthen Manila's fortifications. See https://historia-hispanica.rah.es/biografias/51939-tomas-sanz-y-colominas.
[105] Possibly a misspelling for '*lausin*', a silk fabric imported by the Royal Company of the Philippines; see Sandra Castro-Baker, *Textiles in the Philippine Colonial Landscape*, 58.
[106] Undecipherable.
[107] Undecipherable.
[108] Undecipherable.
[109] Undecipherable.
[110] Undecipherable.

Fol. 376r (15):
S[eñ]^{or} D[o]^{n} Antonio Martinez
Estim[ad]^{o} Amigo y Comp[adr]^{e}. Por D[o]^{n} José Morales ciruj[an]o prim[er]^{o} de la Frag[a]^{ta} Juno q^{e} salió de esta para essa, escrivi a V.m. largam[en]^{te} n[uest]ros assumptos, especialm[en]^{te}, el suplemento hecho de los 400 p^{s} 1^{s} que V.m. me remitio en la letra del mismo valor contra D[o]^{n} Marcelino Martin[e]^{z} de Junquera[111], la q^{e} por no haberla cobrado aun, por no haver parecido hasta aora el aviso del Librador q^{e} lo es Montenegro vesino de essa según expressa ella misma la acervo[112] en mi poder para verificar su cobro. Luego q^{e} llegue el citado aviso, como assi me lo tienen d[ic]ho, de todo lo q^{e} ocurra avisare a V.m. inmediatam[en]^{te}

Comp[adr]^{e} no puede presentarse ocacion mas oportuna para el adelantam[ien]^{to} de todos, que es la presente, con el motivo de este nuevo comercio, q^{e} se va a establecer por la Cassa de los S[eñor]^{es} Ustariz, Sanginez, y C[compañi]^{a} con las prerrogarivas, y excempciones, q^{e} manifestará a V.m. el dado q^{e} lo es D[o]^{n} Josef

Fol. 376v:
de los Reyes y Sanchez, ciruj[an]o de la R[ea]^{l} Arm[ad]^{a} y con destino en esse navio el Hercules: este es un sugeto de toda satisfac[cio]^{n}, hombre de bien, y de toda confianza para quando se ofresca con este conocim[ien]^{to} de su conducta y honrradez, n[uest]ro Director há echado mano de el para este Destino, y de acuerdo conmigo intentamos manifestar a V.m. se puede en este tiempo establar una correspond[enci]^{a} y comp[añí]a entre V.m. y nosotros, con la reserva qe pide un asumpto de esta naturaleza; para lo qual, h emos firmado tanto el Director como yo, dos escrituras de mancomun con el expressado Reyes y por la promptitud de su destino, y marcha no hemos podido Juntar aquí mas; por lo q^{e} suplico a V.m. que en casso de determinarse a ello, q^{e} desde luego es negocio de utilidad conocida, procure buscar dinero, q^{e} pueda y escriturado de suerte q^{e} los quatro tengamos accion a los rriesgos, utilidades, perdidas, v[en]ta, y avisando V.m. de los generos o caldos q^{e} de aqui le aygamos de remitir, como tambien nosotros pediremos lo q^{e} acá tenga mas utilidad; previniendo a V.m. q^{e} quando V.m. pida para essa irá, por q^{e} D[o]^{n} Manuel consigue lo q^{e} quiere con S[eño]^{r} Gines, como informará a V.m. Reyes, y con

Fol. 377r (16):
una palabra se puede adelantar mucho en poco t[iem]po, mayorm[en]^{te}, si V.m. haze venir los generos de Cantón de un año para otro, ó mandando en el mismo Navio si fueren a d[ic]ho, Cantón, a su sobrino; q^{e} por acá tendrá el Director gran cuidado de mandar s[iem]pre sujetos de toda confianza en los navios, q^{e} fueren.

Deseo a V.m. perfecta salud e comp[añí]^{a} de mi S[eñor]^{a} D[oñ]^{a} Ant[oni]^{a} Agapito, Jua[¿?]mio, y demas fam[ili]^{a} envia a V.m. m[ucha]s expresiones de la mia, y mande quanto guste a su af[ectisi]^{mo} Seg[ur]^{o} Serv[id]^{or} y Amigo
G.S.M.B.

Fran[cis]^{co} Gomez

Marzo 26 de 1779

Fol. 378 (17):

A el navío el Hercules

son
tres y m[edi].^{a} l[ibra].^{s} de cig[arro]s
Havanos

Don Ant.^{o} Garcia Cosio Interimo
Administrador Principal de la Renta del Tabaco de la Ciudad, y Partido de Cadiz, y,
Dn Jph de Artecona de larm [de la armada] de Sant° [Santiago]
Administrador de la Fabrica de dicha Renta, a cuyo cargo está el recibo, y distribución de los Tabacos, que para Particulares vienen de Indias, pagando el Real Derecho a S.M. &c
Damos Guia à Dn Jph de los Reyes para que pueda llevar a el dicho Navío p.^{a} su
tres y mas libras de Tabaco cig[arr]os
del que le conduje^{n} de la Havana en
la Urca la Anonima[113] a dicho s.^{r} q.^{n}

---

[111] A merchant and resident of Cádiz.
[112] Not clearly decipherable.
[113] This seems to have been a commercial ship. There is evidence of a ship of the same name belonging to a battalion of the Regiment of Galicia, thus a military ship; see Jeferson dos Santos Mendes, *Capitulações Portuguesas na América Meridional, 1762–1777:*

tiene satisfecho a S.M. el
Derecho de Regalía à treinta y siete reales y diez y ocho mrs. de vellón
cada libra: y tomándose razón por la Contadurìa de esta Admi-
nistracion de Fabrica, valga por g.ª de me Cadiz 24
de Marzo de mil setecientos setenta y nuebe.
Nota. *Previenese, que dicho Tabaco se ha de presentar con este Despacho en el Estanco*
Principal de dicha — donde el Administrador, ò Estanquero ha de poner
À espaldas de èl, el dia en que lo presenta, sin cuya circunstancia se ha de dar por
Decomiso, encontrandose en las Casas de los Conductores, ò personas para quien fuere,
Cossio Artecona
Tomò la razón,
Victoria
de
SS.

Fol. 379 (18):
Recibí de Dⁿ Josef de los Reyes cirujano del Navío Hercules tres libros en folio pertenecientes a el Sʳ Marqˢ de Castillejos y para su desqua …doy este en la ciudad de Manila a 21 de Abril de 1780.
Juan Pablo de Lazared

Fol. 380 (19):
Resivimos dos cientos y cinco pesos fuertes[114] que es un importe de un cajon de vassos. Cadiz a 27 de Marzo 1779
Schürer y C[ompan]ia[115]

Fol. 381 (20):
Digo Yo D.ⁿ Fernando Melo, Capitán de la R.ˡ Arm.ᵈᵃ y primero de la Fragata del Rey nombrada la Juno que se halla pronto para à volver desta Bahia de Manila para la de Cadiz; que por este confiero mi permiso y facultad bastante, á D.ⁿ Joseph de Los Reyes, Cirujano de la clase de Ségundos de la dicha Real Armada, con destino en el Nav.º Hercules del Comercio español, para que perciva, cobre y egecue hasta los tramites judiciales, del art.º de mar de la dotación de ella, Juan Fernando Loya, que queda desertado en estas islas Filipinas, luego que se presente o queda ser habido, la cantidad de diez y nueve pesos y medio de plata fuerte, que me resulta deber, por dinero y efectos que le tengo confiado antes de su Desercion, según todo consta de su particular cuenta del die 23 de Sept[iem]re del proximo farado año de 79, Manila, y enero 6 de 1780.
Fern.ᵈᵒ Melo

Igualmente podría cobrar también, y en los mismos términos, dos y medio, que me resulta en deuda, por a ver desertado, el Grumete de la misma dotación, Nicolas Abad. Fecha ut supra = Melo

Fol. 382 (21):
Digo Yo D.ⁿ Fernando Melo, Capitán de la R.ˡ Arm.ᵈᵃ y primero de la Fragata del Rey nombrada la Juno que se halla pronto para à volver desta Bahia de Manila para la de Cadiz; que por este doi mi permiso y facultad bastante, á D.ⁿ Joseph de Los Reyes, Cirujano de la clase de Ségundos de la dicha Real Armada, con destino en el Nav.º Hercules del Comercio español, para que perciva, cobre y egecue hasta los tramites judiciales, del

---

Histórias, Julgamentos e Punições das Autoridades Coloniais, PhD thesis, Universidade de Lisboa, 2019, 130. But a ship called *la Anonima* is also mentioned in a list of ships calling in Argentina from Spain ('Barcos desde España S. XVIII'); see "Autos para el despacho del navío nombrado, que hace viaje con Registro de Caudales y Frutos, al Puerto de Cádiz" (1775), https://apellidositalianos.com.ar/inmigracion/barcos-espa%C3%B1oles-s-xviii.html.

[114] Silver coins weighing one ounce and worth eight reales fuertes or twenty vellón, also called *peso duro* ('hard' *peso*); *Diccionario de la lengua española*, https://dle.rae.es/peso#JIlz5vj.

[115] This was a company of Bohemian merchants active in Cadiz, which suggests they were also involved financially in the Asia trade with China and the Philippines. For the company Schürer & Co., see Klemens Kaps, "Small but powerful: networking strategies and the trade business of Habsburg-Italian merchants in Cadiz in the second half of the eighteenth century", *European Review of History – Revue Européenne d'Histoire* 23:3 (2016), 427-455, 434, doi http://dx.doi.org/10.1080/13507486.2015.1131246. See also Manfred Rimpler, "Böhische Kaufleute in Cádiz, Spanien, ab 1728", (2017-1/56), 3, https://www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2017-1w-rimpler-boehmische-kaufleute-cadiz-1728.pdf.

art.º de mar de la dotación de ella, Juan Fernando Loya, que queda desertado en estas islas Filipinas, luego que se presente o queda ser habido, la cantidad de diez y nueve pesos y medio de plata fuerte, que me debe, por dinero y efectos que antes de su deserción, le tengo confiados, según consta de su particular cuenta a 23 de septiembre del próximo pasado año de 79.
Manila, y enero 8 de 1780. Fern.do Melo
Igualmente podría cobrar también, y en los mismos términos, dos y medio, que me resulta en deuda, por a ver desertado, el Grumete de la misma dotación, Nicolas Abád, por la propria causa de a ver desertado. Fecha ut supra.
Melo

Asi mismo, deberá cobrar igualmente de art.o de la tripulación de dicha fragata de mi destino, Juan Perez; hetep.o fs. Que me adeuda, por su deserción del 3 del corriente, y le tengo dados en plata, como consta de su apunter de 6. 20. Y 30. De octubre del presente año. Manila 9. De enero de 1780.
Melo

Fol. 383 (22):
De los premios una escriptura de 5,440 p.s de 128 q[ua].tos inclusos los premios à dos riesgos firmada por D.n Josef de los Reyes y Sanchez y D.n Manuel Oroni, cuya cantidad va corriendo el riesgo sobre una frasquera de Medicinas y otra de aceite de almendras, a la ida a Manila – su costo al escrivano 50 rr.s en
Otra de 2,800 p.s de 128 q[ua].tos inclusos los premios a favor de D.n Josef del Villar a dos riesgos firmada por D.n Josef de los Reyes y Sanchez y D.n Fran.co Gomez, cuya cantidad va corriendo el riesgo de ida sobre 25 barriles de ag.te y dos baúles. Su costo al escrivano 50 rr.s en
Otra de 540 p.s de 128 q[ua].tos inclusos los premios a favor de D.n Lorenzo Rodrigues a dos riesgos firmada por D.n Josef de los Reyes y Sanchez, cuya cantidad va corriendo el riesgo sobre un cajon de vasos, Su costo al escrivano 40 rr.s en
Otra de 675 p.s de 128 q[ua].tos inclusos los premios a favor de D.n Josef Diaz, firmada por D.n Josef de los Reyes y Sanchez, y D.n Juan M[116] cuya cantidad va corriendo el riesgo sobre dos frasqueras. Su costo al escrivano 210 rr.s

Total el dinero tomado	6900 p.s de 128 q[ua].tos
Total de premios de esta cantidad	2555 p.s de 22
	Total 9455

Empleado, y Gastos

A D.n Pablo Machuca por una frasq.a de az.te		100 p.s f.s
Al Aleman por el Cajon de Christales		185 Yd.
Sombrerero por 22 dosenas de sombreros		432 Yd.
por 25 barriles de az[ei].te		281 Yd. 5
por la frasq.a de Medicina		300 Yd.
12 libras de opio		048 Yd.
Entregado à S.n Gines		3761 Yd.
gastos de embarque, Varne, Palancas, y Mandados		13 Yd.
Pico en plata		45 ½ Yd.
	Total	5,265 ½ p.s f.s

Que hazen p.s 128 q[ua].tos 7,020[117]

Fol. 384 (23):
S.or D.n Josef de los Reyes
Mui S.r mio: Enterado de la de Vm digo q.e e preciso me pague Vm p. entero el importe de quatrocientos quarenta y dos Palmos, y diez, y siete mil avos de otro q. importa mil sesenta y nueve pesos cinco rreales moneda de Yndias, correspondiente a Razon de diez y ocho dotavos p cada un palmo. Pues no puedo

[116] This name is not legible because of damage to the manuscript at this point.
[117] Total sum for staff and expenses.

despensar anadi adsolutam q.e ninguna gracia mientras no me presente firma de los S.res Dueños de esta Comp.a o de sus Apoderados q. tiene en los Parajes donde este Navio gira, o a girado.
Nro S.or que a Vm m. a.
Acapulco 7 de Febrero de 1782

Fol. 385 (24):
S.r Dn Josef de los Reyes
Mui S.or mio: A la carta de Vm recivi esta
Mañana, y enterado de su contenido respondo. Que no tengo q.e decir mas q.e no puedo aumentar, ny disminuir, a la cuenta q.e ayer remití a vm q.e se reduce a las pagar a Pesos de a 15 rrs el Diario a 4 rrs, y los fletes a las mismas medidas q.e se tomaron, y si acaso a vm le parece q.e padezco alg.n herror no demore vm las diligencias, pues yo tengo q.e dar las cuentas al q.e sale, y enterar alg.o viene, al mismo tiempo sirvale a vm de abiso q.e el cavall.ro Govern.or

Fol. 386 [pagina de titulo]**:**
Al S.or Dn Josef de los Reyes: que Dios [guarde] m[uchos].a[ños].

Fol. 387r (25):
Razon de las escrituras q.e llevo a Manila. a saver =
De los Gremios principal y premios sinco mil quatro sientos quarenta pes.s de 1289s = veinte rr.s
Otras, de dos mil ochocient.s p.s principal y premios diez y ocho rreales =
De D.n Lorenzo otra de quinientos quarenta pesos principal[118] y premios

Fol. 388r (26):
Razon de lo q.e tengo embarcado en el Navío Hercules. A Saber
1 Cax.n n° 1 con quarenta conchas cameras[119]
1 Cax.n n° 2 con conchas y caracoles
Tres mil setecient.s ochenta y ocho p.s y 2 r.s en plata

Fol. 389r (27):
Razon de lo q.e me debe Thabares[120],
<u>a saber =</u>

5 piez.s de Pañuel.s Azul.s Superfin.s	à 36 p.s p.a
3 yd.n Blanc.s con guardilla	à 24 p.s p.a
1 Chita de 1a	40 p.s
1 Cubierta	20 p.s
1 Corte de Saya de zaraza	22 p.s
1 Corte de Cambaya	38 p.s

<u>El Pe Cura[121]</u>

3 Chit[a]s de 1a
1 Pieza de Razo Punzon labrado[122]
3 docen.s de med.s de seda de 1a

Fol. 390r (28):
Razon de lo q.e me deben en Manila
el prior de S.n Juan el Dios de la frasquera de Medicina. Quatrocientos veinte y cinco p.s =
el sanglei: del opio quarenta y quatro pes.s y medio mas una docena de sombreros en treinta y seis pesos

---

[118] The original amount of a debt, excluding interest.
[119] I have not yet been able to identify this item; probably seashells.
[120] Unidentified individual.
[121] Sacerdote, that is, a priest.
[122] "Worked satin cloth", a "term used to describe textiles with some form of decoration (i.e., striping, embroidery, brocading). Four classes of Iloilo textiles with *labrado* were noted for fineness and *bordados al telar* or brocading. See Sandra Castro-Baker, *Textiles in the Philippine Colonial Landscape*, 56.

Fol. 391 (29):
Digo yo Don Antonio Botiñon que de los nuevecientos y diez pesos que me quede debiendo el chino Chenqua mercader de Canton, los doscientos y quatorce pesos son pertenecientes a Don Joseph de los Reyes, primer cirujano de la Real Armada, y siempre que pudiese cobrar las cantidades que le deben al dicho Chenqua varios individuos de Manila abonare a dicho señor Reyes dicha cantidad de doscientos y catorce pesos. Y por asi lo cumpliré firme dos de un tenor para que cumplido el uno, el otro no valga en esta ciudad de Macao en nueve de Mayo de mil setecientoy ochenta y uno – Antonio Botiñon

Fol. 392r (30):
S.or D.n Josef de los Reyes

Canton 9 de Abril 1781

Mui sñr mio y Amigo: Confirmo a vm mi ultima en q.e participava a vm de a ver conseguido de Dn Martin de Yrisurri y D.n Antonio Botinon de Stirce[123] de los generos sobrantes del fugitivo Chencuan, los mesmos parten hoy para essa, y aprovecho de esta ocasión para remitirle la nota de los dichos q.e le sirvirá a vm de gobierno y quando yo baxe los llevará, o remitiré en la primera ocas.n. Me alegraré q.e vm goze la mas robusta salud, y q.e me dé repetidas ocasiones de darle gusto, interin ruego a Dios que su vida muchos años Dom.o Franco de Arevedo

Fol. 394r (31):
S.or D.n Josef de los Reyes

Canton 31 Mzo 1781

Mui S.or mio y Am.o: Respondo a las estim.das de vm 19 y 26 del q.e fenese, acompañándome en su ultima una nota de los encarg.os dados a Bisiga, y Sain cuando estub.n en esa: a este ultimo le dige esta mañana, todo lo q.e vm me advierte, y aun le lei la escuela p.a que mas bien se enterase, quien me respondió q.e el mismo seria el conductor de todos ellos, p.r que hirá dentro de tres o quatro días.

Allegrome se halle en su poder el café sombr.o y relox, sintiendo q.e este no haia acertado el China a componerle p.r por mas q.e le encargué, y haverselo de bu[el].to por dos veces.

Ayer por la tarde recivi su carta, y por la noche le ablé resueltam.te (aunq.e pidiéndolo p.r favor) al S.or Botinon S[ob]re q.e cediese el y D.n M[a]r[ti]n lo sobr.te de D.n Dom.o, quien al momento me respondio q.e p.r su parte estaba cor.te y mui conforme p.r servir á vm, como también q.e cuando fuesen a cenar le suplicaría a su cap.n este favor p.a quedar acordes; luego estando esta mañana escriviendo con D.n Dom.o le dije q.e vm me escribía y aunq.e tamb[ié]n q.e me decía lo ejecutaba a dichos

Fol. 394v:
suplicando se le prefiriese el sobr.te de los gen.os recogidos, y me respondió q.e como hera posible faltar a su palabra, dada a los de Manila, q.e más bien p.r complazer a vm , y p.r consolarle es sus aflicciones tenia determinado p.a quedar bien con todos, dar a vm de su bolsa los 200 p.s q.e esceden el valor de los gen.os, y otros 200 a los de Manila en efectos de los recogidos de la Botica de Chenquan, con que viendo yo su intenz.n tan buena le manifesté, lo q.e havia pas.do a noche con Botinon, y le dige q.e probase primero de verificar su sana intenz.n, si querían los de Manila cederle a vm todo sobr.te p.r que me persuadia q.e lo harian, lo q.e inmediatam.te passo a suplicarles a los de Manila, y pudo lograr lo q.e se deseaba, quedando todos conformes en ellos ciertam.te q.e dicho S.or Azevedo se hallaba atacadisimo tanto p.r servir a vm como p.r no faltar con los otros a su palabra; el diner.o q.e debe

Fol. 395 (32):
el Bord.or es pertenez.te a la Casa, y no a dicho S.or Azevedo: q.e son 460 p.s y los gen.os están avaluados en 660 p.

Escu.to me puedo dilatar, y quedo siep.e a su disposis.n p.r q.e mande Cu.to quiera Dios g[uard].e su vida muchos años. M[uch].o de vm su alt.mo serv.or y am[ig].o
Fran.co Ig.o de Laredo

[123] This last name is not clearly legible due to the decay of the paper.

Fol. 396r (33):
S^{o}r D. José de los Reyes

Canton y Marzo 27/81.

Am.^{o} y Sñor Recivi lo de V. M. dicha 19 del que corre y no quisiera mencionar lá el dicho picaro chino pues no nos queda mas esperanzas que a los que le deben en Manila pues según dicen q.^{e} tiene allá mas de quatro mil pesos.

Les han dicho a V. M. al q.^{e} lo habían preso pues en todo Canton no se le encuentra quien está preso es Santiago de los Reyes.

Amigo si es cierto q.^{e} le deben en Manila, no pierde V. nada ni ninguno de los españoles q.^{e} le haiga llevado dinero que lo podemos cobrar con su premio; espero q.^{e} bajemos de aquí ocho días y solicitaré si es cierto q.^{e} le deben interin puedo par seguir a V. como su apa.^{do}[124] Servidor

Ant.^{o} Botinon

Fol. 397r (34):
Yo el ynfrascripto Escribano de su Magestad, certifico y doi fe en testimonio de verdad q^{e} a consecuencia de lo prevenido por el Señor Oydor Juez g[ene]ral de bienes de Difunto en auto de el día tres de al próximo pasado Agosto habiendo pasado en consorcio de D^{n} Manuel Joaquin Hidalgo Defensor gral de dicho Tribunal a la casa de D^{n} Joseph Perez Bello Vecino y del comercio de esta ciudad en la q^{e} se hallaban los efectos y bienes del Difunto D^{n} Joseph de los Reyes cirujano q^{e} fue del Navío nombrado el *Hercules* (q^{e}) arribo al Puerto de Acapulco de la ciudad de Canton, se contró en el Baul de lo Ropa de uso de dicho Difunto un legajo de Papeles, que haviendolos reconocido, y separado de ellos los inútiles, parecen ser los utiles los siguientes:

Primeramente una factura sin fecha ni firma de precios de efectos comprados en Canton.

Ytem: otra dicha de un Cajon de Vasos de christal también sin firma

Ytem: otra dicha de varias efectos de Medicina que conduxo D^{n} Joseph de los Reyes también sin firma

Ytem: otra Ydem de una frasquera de Azeite de almendras, sin forma

Ytem: un apunto de efectos correspondientes a el Maestro Pachi

Ytem: otro dicho de varias Piezecitas q^{e} el Difunto tenia encargadas (a) el Botiquero Chenqua

Fol. 398:
Ytem: una carta escripta por D^{n} Joseph Morales de Medina fecho en Manila a 8 de Henero de 78 en q^{e} le encarga a el Difunto la compra de varios efectos

Ytem: un apunte en medio Pliego de las Piezas entregadas para componer a Angel el Platero

Ytem: una carta en quarto escripta por D^{n} Juan Antonio Flores en esta corte a 23 de Henero de 82 q^{e} le encarga a el Difunto la compra de varios efectos susos

Ytem: otra dicha escripta por su Hermano D^{n} Joseph de los Reyes fecha en Cadiz a 25 de Abril de 780

Ytem: otra dicha Escripta por D^{n} Fran^{co} Gomez a Don Antonio Martinez sobre establecer una compañía

Ytem: una certificación de haberse pagado a su Magestad el Dro [Derechos] de Regalía por la conducción de tres y media Libras de Sigarras q^{e} con conduxo D^{n} Joseph Reyes

Ytem: in Recibo dado por D^{n} Juan Pablo de Laredo en Manila a 21 de Abril de 80 de tres Libros pertenecientes a el Marquez de Castillejos

Ytem: otri dicho en un quarto de Papel de doscientos ochenta y cinco p^{s} importe de un Cajon de Vasos fecha en Cadiz a 27 de Marzo de 779.

Ytem: dos medios pliegos de Papel firmados de D^{n} Fernando Melo Capellan de la Fragata nombrada Juno com fecha de 6, y 8 de Henero de 780 en q^{e} con el dio permiso al Difunto pa q^{e} perciorese lo q^{e} le debian algunos sujetos

Ytem: un papel simple sin firma de las Escripturas de varios principales q^{e} parece saco de la ciudad de Cadiz el Difunto D^{n} Joseph de los Reyes

Ytem: una carta, y una frasquela de escriptas por Fran^{co} […] D^{n} Joseph

Sumera le hace cargo de un mil sesenta y nueve p[esos], y en la otra, q^{e} habla cerca del '…vedaron de resagta'[125]

---

[124] Unclear.

[125] The text is hardly decipherable here, so this part of the sentence cannot be transcribed with certainty.

Ytem: un aprentito[126] simple q^{e} expresa ser in […][127] las escripturas q^{e} llevaba a Manila el Difunto
Ytem: otro dicho de lo q^{e} embarcó el suso dicho en el Navío el Hercules
Ytem: otros dos dichos en q^{e} expresa ser raros de lo q^{e} le deben favores, el Padre cura, y en Manila
Ytem: una Declaracion de D^{n} Antonio Botinon en q^{e} expresa q^{e} de los Novecientos, y diez pesos q^{e} le quedo debiendo el Chino Chenqua mercader de Canton, los doscientos catorce son pertenecientes a Don Joseph de los Reyes, a quien se obligó a satisfacerlos luego que se verificase la recaudación de dicha Cantidad, su fecha en Macao 9 de Mayo de 781
Ytem: tres cartas escriptas por D^{n} Dom^{o} Fran^{co} de Aza[ved][128] D^{n} Fran^{co} Ign^{o} Laredo, y otro D^{n} Antonio Botinon al difunto D^{n} Joseph de los Reyes relativas a la Partida relacionada en la antecedente Partida
Ytem: una Talega con Papeles inservibles[129]
Con lo q^{e} se concluyo este Ymbentario, en el q^{e} por haberse reconocido todos los Papeles se ocupo un dia. Y para q^{e} conste lo asiento por diligencia q^{e} firmó con migo dicho defensor en la ciudad de Mex^{co} a dos de Septiembre de mil setecientos ochenta y dos = entre renglones = Juan vale testado Jph no vale.
[Manual Joaquin] Hidalgo antemi
Mariano Caderno

[126] Not decipherable due to the bad conservation state of the paper.
[127] Not decipherable.
[128] Not decipherable.
[129] A suitcase with unusable papers.